повысить эмоциональный уровень речи, а также для того, чтобы создать атмосферу проповеди. Это обуславливается тем фактом, что Мартин Лютер Кинг являлся проповедником.

Таким образом, проведенный нами анализ позволяет сделать вывод о том, что речь Мартина Лютера Кинга насыщена стилистическими приемами, которые он использовал с целью воздействия на реципиентов, то есть слушателей.

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 5-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 384 с.
2. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М.: изд-во АН СССР 1963. – 254 с.
3. Кузнец М.Д., Скребнев Ю.М. Стилистика английского языка. Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства Просвещения РСФСР, 1960. – 175 с.
4. Микоян А. С. Проблемы перевода текстов СМИ // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. / Учебное пособие. — Т. 1. — Изд-во Московского университета Москва, 2003. — 215 с.
5. Мороховский А.Н. Стилистика английского языка. - Киев: Головное издательство издательского объединения «Вища школа», 1984 - 241 с.
6. Перевод речи Мартина Лютера Кинга «У меня есть мечта» – URL: <http://stsk.biz/ru/archives/article/972>
7. King Martin Luther. I have a dream. – URL: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/mlkihaveadream.htm>

Зыкова Т.П.

Сопряжение мотивов вины и наказания в рассказе В.Г. Короленко «Мороз»

*«Хаяхсытская средняя общеобразовательная школа имени А.П. Илларионова»
Чурапчинского улуса (района)
(Россия, Республика Саха (Якутия))*

doi: 10.18411/spc-26-03-2018-03

idsp: 000001:spc-26-03-2018-03

*Взять на себя не наказание, а вину,
только это и было бы божественно.
Ф. Ницше. Ессе homo.*

Убежденный идеалист, человек чести и честности – Владимир Галактионович Короленко в своем рассказе «Мороз» (1900-1901) достигает у читателя эффекта рождения ощущения времени, трагичного и полного эмоциональных ощущений. Читатель искренне сопереживает героям его произведения, восхищается их стойкостью к суровым условиям окружающей действительности и трудностям судьбы. Рассказ «Мороз» был создан на основе личных впечатлений и наблюдений во время якутской ссылки. Короленко встретился с реальностью, в которой живут совсем другие люди – одновременно глубокие и дикие, страшные и добрые. Произведение писателя наполнено гуманистическим пафосом. Содержанием его является пристальное и концентрированное внимание к драматизму человеческого существования, к одухотворению окружающей действительности, к поиску истины.

Исследователи литературного наследия В.Г. Короленко много раз обращались к вопросам об особенностях его творчества и поэтики. Сам Короленко считал, что задача художника состоит в том, чтобы не только показать идеальный мир, а искать и показать те реальные силы, которым принадлежит будущее.

В произведениях Короленко часто изображаются исключительные личности, неординарные, противоречивые и необычные обстоятельства. Герой рассказа «Мороз» – ссыльный поляк Игнатович крайне болезненно воспринимает проявления бесчеловечности и эгоизма. Но однажды он сам проявил эгоизм, равнодушно проехав

мимо замерзающего, обреченного на смерть от холода человека. Он не помог этому человеку. Осознав этот поступок, отправившись спасать замерзающего, сам же погиб. Его друг Сокольский говорит об этом: «Мне порой приходит в голову, что он казнил в себе подлую человеческую природу, в которой совесть может замерзнуть при понижении температуры тела на два градуса... Романтик в нем казнил материалиста...» [4, с. 250]. Так, как белое безмолвие суровой северной зимы сковывает реки, так и чувство равнодушия сковывает положительные стороны человеческой души.

Рассказ «Мороз», как и все творчество Короленко, объединяет в себе своеобразный синтез реальности и романтики. По ходу сюжета писатель сам говорит о романтизме: «Я думаю, что это можно назвать романтизмом...» [4, с. 233], «романтик в нем казнил материалиста...» [4, с. 250]. К тому же для Короленко сама жизнь уже представляет собой неординарную ситуацию, во многом трагическую.

Язык этого позднего рассказа более эмоционален и выразителен, писатель подобрал наиболее точные синтаксические обороты, поэтические сравнения. Также появился принципиально новый образ главного героя - Игнатовича. Автор подчеркивает слабые стороны внешнего облика героя, в реальной жизни.

Игнатович «...был непрактичен и беспомощен, как ребенок. Никогда он не умел найти дорогу... Выйдя из избы, он пошел спасать замерзающего, но... взял в другую сторону...» [4, с. 249]. Но его физической слабости и хрупкости Короленко придал совершенно другое звучание. Эти недостатки оттеняют его темпераментный характер, большую ответственность, сильно развитое чувство справедливости и смелый дух, герой пошел на подвиг. О гибели таких людей, как Игнатович, можно только скорбеть. Таким образом, герой рассказа «Мороз» ссыльный Игнатович по своим взглядам на жизнь и на людей - романтик.

С самого начала и на протяжении всего произведения звучат слова «мороз», «зима», «снег», «иней», «лед», «ветер» и другие. Эти слова являются ключевыми в произведении. «Мороз» - это не просто предметный образ, а нечто отвлеченное, оно конкретизируется в разных контекстах. «Уродующее натуру человека влияние холода описывается писателем в рассказе «Мороз». Один из персонажей рассказа, Сокольский, утверждает, что под влиянием длительного пребывания на холоде в людях может замерзнуть даже совесть» [3, 217]. Символика Короленко реальна по своей природе, не противоречит жизненной действительности. Так, в начале рассказа живописно описывается, как в Сибири наступает зима, подкрадывается мороз, он сковывает реки. Описывается дикая, равнодушная и величественная природа. Мороз напускает лед на реку, которая борется с ним своим сильным течением. Это живописное описание является фоном разворачивающихся в произведении этико-философских размышлений писателя. «Рассказ в очередной раз демонстрирует веру в человека, присущую В.Г. Короленко. Герой его - поляк Игнатович - казнит себя за проявленное малодушие, за то, что в какой-то момент совесть его действительно «замерзла» [1, с. 30]. Образ мороза приобретает символическое значение, которое воплощает в себе не только очень холодную погоду, но и отождествляется с поведением, сущностью равнодушного человека, такого же безжалостного, дикого, жестокого и сурового. Символический образ мороза в рассказе выполняет сюжетообразующую и жанрово-композиционную функции, вместе с тем задавая ритм произведению и отражая внутренние переживания, чувства и состояние героя рассказа. Когда Игнатович понял, что замеченный в лесу человек был реальным, вовсе не приснился ему, что он не помог ему, и что у него вправду совесть замерзла, то он ужаснулся себе. «В это время мой взгляд упал на лицо Игнатовича, безмолвно сидевшего на скамье у стола с совершенно помертвевшим лицом, и мне стало вдруг как-то жутко» [4, с. 245].

Символ мороза является антонимичным и синтезирует в себе тьму и свет, истину, наделяющую Игнатовича осознанием того, что он один из виновных в смерти человека. Включив в повествование мотив бескорыстной и верной дружбы,

самоотверженности в сценах с двумя козулями и с двумя утками, писатель переходит к показу отношений среди людей, невероятно тяжелая жизнь которых вырабатывает эгоизм, безразличие друг к другу: «путники равнодушно проезжают мимо замерзающего в лесу человека; равнодушно встречают это известие ямщики, привыкшие к тому, что каждую зиму кто-то замерзает; долго и равнодушно они высчитывают, чья же очередь спасать погибающего» [5, с. 42-43].

В цикле поздних сибирских рассказов В. Короленко, к которому относится рассказ «Мороз», благодаря мастерству автора, мы не видим движения от тьмы к свету, а наблюдаем синтез тьмы и света, в котором одно не доминирует над другим. «Настроение поздних сибирских рассказов пессимистическое, он рисует Сибирь в более печальных, трагических тонах» [3]. Холодность и равнодушие людей к ближним при суровых обстоятельствах жизни, мизантропические взгляды, цинизм и экзистенциальный кризис Игнатовича, проявляется хорошим отношением к животным, а не к людям. Эти крайности – любовь и ненависть создают атмосферу тревоги и печали. Мороз в рассказе несет в себе отпечаток мертвенности: «Вся природа как будто застыла, умерла под своим холодным, но поразительно роскошным нарядом» [4, с. 237]; «видение пронеслось мимо и исчезло, и впечатления плыли к сознанию застывшие, мертвые, неподвижные, ничего в нем не будя и не шевеля воображение» [4, с. 238]; «я вспомнил его бледное лицо» [4, с. 247]; «остались умирать на этой холодной реке» [4, с. 235].

Главная идея рассказа В.Г. Короленко «Мороз» – это нравственная ответственность человека за свои поступки. На примере трагического исхода жизни Игнатовича автор показывает, как легко оступиться, проявить слабость и совершить непоправимую ошибку. Казнь героя себя как некий призыв, обращенный ко всем равнодушным, безнравственным, чтобы те, в подобной ситуации, не допускали трагический исход. Каждый должен понимать, насколько важна жизнь каждого живого существа, будь то жизнь животного либо жизнь человека. Произведение в полной мере является преградой для безнравственных поступков, рассказ поможет людям не утратить нравственные ценности. Герои рассказа Игнатович и Сокольский доказывают, что совесть «не замерзает» окончательно. Она может оттаять, хоть и с опозданием. Смерть Игнатовича – огромная трагедия, но в то же время выступает как некое спасение веры в человека, в гуманность, как для писателя, так и для читателя. Писатель показал, что настоящий человек всегда, при любых обстоятельствах стремится к добру, и в случае уклонения от этого пути способен покарать сам себя, как покарал себя герой повествования – Игнатович. Мучительно сострадая ближним и не в силах терпеть физические и духовные страдания, герой жертвенно искупил вину перед людьми и Богом, пытаясь ценой своей жизни спасти погибающего. Он отчасти искупил свою вину через покаяние, пережив духовные и нравственные страдания, поэтому у него есть возможность духовного воскрешения с религиозной точки зрения.

Философское осмысление темы вины и наказания имеет вековую традицию в русской литературе. Ф.М. Достоевский, Л.Н. Толстой и многие другие писатели исследовали мироустройство в свете общечеловеческих ценностей, используя существенный ориентир – исследовали через понимание ответственности, места и роли в этом мире человека, вольного или невольного соучастника всего, что происходило и происходит на этой земле. В творчестве Ф.М. Достоевского вина является центральным понятием, с помощью которого писатель показывает несовместимость нравственности с атеизмом. Чувство вины рассматривается как элемент духовной жизни, непосредственно связывающий человека с Богом. В творчестве Л.Н. Толстого чувство вины предстает стержнем этической системы, главным результатом которой становится идея несовместимости этики со всеми направлениями социально-исторической и культурной жизни. Герои произведений наказывают себя за проступки, которые совершили осознанно или неосознанно.

Таким образом, рассказ «Мороз» В.Г. Короленко демонстрирует веру в человека, который все же ценой своей жизни готов был спасти ближнего, это рассказ о человеке, способном сопереживать и готовом на героический, самоотверженный поступок.

1. Емельянов И.С. Русско-якутские литературные связи в прозе (конец XIX – начало XX в.). - Новосибирск: Наука, 2001.
2. Иванова О.И. К вопросу о влиянии якутской действительности на творчество В.Г. Короленко / Короленко и современность. Изучение творчества В.Г. Короленко в средней и высшей школе РС(Я). - Якутск: Изд-во ЯГУ, 2004.
3. Иванова О.И. Концепт «Сибирь» в прозе В.Г. Короленко // Сборник материалов Всероссийской научно-практической интернет-конференции «Слово в романе: проблемы междисциплинарного исследования. Памяти профессора В.М. Переверзина». - Якутск, 2013. (Режим доступа: <http://slovo.s-vfu.ru/?p=236>).
4. Короленко В.Г. Повести и рассказы. - М.: Изд-во: «Художественная литература», 1966.
5. Кулик Л.С. Сибирские рассказы В.Г. Короленко. - Киев: Изд-во Академии наук Украинской ССР, 1961.
6. Ницше Ф. Полное собрание сочинений в 13 томах. Т.6. - М.: Изд-во. «Культурная Революция», 2009.

Кирдеева А.М.

Время через призму темпоральной лексики в коротком рассказе О'Генри «THE RANSOM OF MACK»

БФУ им. И. Канта

doi: 10.18411/spc-26-03-2018-04

idsp: 000001:spc-26-03-2018-04

Аннотация

В статье анализируются маркеры времени и описывается их функционирование

Ключевые слова: хронопунктурные маркеры, хронология, хрононимия, темпоральность, темпоральный континуум.

Понятие времени всегда являлось объектом исследований многих исследователей лингвистов. Несмотря на глубокую степень изученности данного вопроса (Бондарко А.В.Маковский М.М. Бондарева Л.М. Дешериева Т.И. Жукова С.И. и.т.д) время в языке все еще представляет большой интерес для многих лингвистов.

Многие ученые разделяют точку зрения что лингвистическое время многомерно. [2,12]. Как писал Бондарко А.В. категория темпоральности это восприятие и осмысление человеком времени, в котором происходят события. Вместе с тем темпоральность это лексико – семантическое поле, включающее в себя различные группы слов т.е. темпоральность это внешнее время с явной дейктической характеристикой.[1,5]

В данной статье мы попытаемся рассмотреть темпоральные маркеры жанра короткого рассказа О'Генри “The ransom of mack ” и подробно изучить их функционирование. Раннее жанр короткого рассказа изучался на примере немецких коротких рассказов авторами Жуковой С.А. «Особенности темпоральной организации художественного текста». Категория времени рассматривалась на примере англоязычных произведений Булаевой Н.Е. Однако в отличие от немецкого короткого рассказа английский короткий рассказ имеет свою историю.

Время расцвета американского короткого рассказа пришлось на начало и середину двадцатого столетия. Набирая свою популярность затрагивая актуальные вопросы того времени, возраст, национальность, происхождение. В то время все читали